

BESCHWERDEKAMMERN**Hinweise für die Parteien und ihre Vertreter im Beschwerdeverfahren¹**

(herausgegeben von den Wissenschaftlichen Diensten der Beschwerdekammern)

Vorbemerkung

Diese Hinweise sind als Hilfestellung für die Beteiligten an Beschwerdeverfahren gedacht. Sie sollen aber weder neue Rechtsvorschriften schaffen noch die geltenden einschlägigen Bestimmungen außer Kraft setzen.

Ergänzend wird auf folgende Publikationen verwiesen:

- Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen 2003 einschließlich der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (ABI. EPA 2003, 61) (VOBK)
- Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts (4. Auflage 2001)
- Jahresberichte der Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts (jährliche Sonderausgabe zum Amtsblatt des Europäischen Patentamts)

Auskünfte erteilt der Leiter der Geschäftsstelle der Beschwerdekammern, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, D-80331 München (Tel. (+49-89) 2399-3010; Fax (+49-89) 2399-4465).

1. Einlegung der Beschwerde und Erwidern**1.1 Beschwerdefähige Entscheidungen**

Mit der Beschwerde können nur Entscheidungen der Eingangsstelle, der Prüfungsabteilungen, der Einspruchsabteilungen und der Rechtsabteilung angefochten werden (Art. 106 (1) Satz 1 EPÜ).

Zwischenentscheidungen, die ein Verfahren gegenüber einem Beteiligten nicht abschließen, sind mit der

¹ Diese von den Wissenschaftlichen Diensten der Beschwerdekammern herausgegebenen Hinweise für die Parteien und ihre Vertreter im Beschwerdeverfahren ersetzen die bisherigen Hinweise (vgl. ABI. EPA 1981, 176; 1984, 376; 1989, 395; 1996, 342).

BOARDS OF APPEAL**Guidance for parties to appeal proceedings and their representatives¹**

(edited by the Legal Research Service of the Boards of Appeal)

Preliminary remarks

These notes should be seen as a working tool intended to assist parties in proceedings before the Boards of Appeal. However, these notes are intended neither to lay down legal Rules in themselves nor to override the relevant provisions in force.

Relevant information is also available from the following publications

- Ancillary Regulations to the European Patent Convention 2003, which include the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (OJ EPO 2003, 61) (RPBA)
- Case law of the Boards of Appeal of the European Patent Office (4th edition, 2001)
- Annual EPO Board of Appeal case law reports (annual special edition of the Official Journal of the European Patent Office).

Queries should be addressed to the head of the Boards of Appeal Registry, European Patent Office, Erhardtstraße 27, D-80331 Munich (Tel. (+49-89)2399-3010; Fax (+49-89)2399-4465).

1. Filing an appeal and reply**1.1 Decisions subject to appeal**

The appeal must be against a decision of the Receiving Section, an examining division, an opposition division or the Legal Division (Art. 106(1), first sentence, EPC).

Interlocutory decisions which do not terminate proceedings as regards one of the parties can only be

¹ These notes for parties to appeal proceedings and their representatives as edited by the Legal Research Service of the Boards of Appeal replace the previous versions (see OJ EPO 1981, 176; 1984, 376; 1989, 395; 1996, 342).

CHAMBRES DE RECOURS**Instructions à l'usage des parties aux procédures de recours et de leurs mandataires¹**

(rédigées par le service de recherche juridique des chambres de recours)

Remarques liminaires

Les présentes instructions représentent un outil de travail destiné à aider les parties aux procédures devant les chambres de recours. Elles n'ont pas pour objectif d'instituer des dispositions juridiques et ne prennent pas sur les dispositions en vigueur.

Pour de plus amples informations, on se reportera aux publications suivantes :

- Règles d'application de la Convention sur le brevet européen 2003, qui comprennent le règlement de procédure des chambres de recours (RPCR) (JO OEB 2003, 61)
- La jurisprudence des Chambres de recours de l'Office européen des brevets (4^e édition, 2001)
- Les rapports annuels sur la jurisprudence des chambres de recours de l'OEB (édition spéciale du Journal officiel de l'Office européen des brevets qui paraît chaque année).

Des renseignements peuvent également être obtenus auprès du greffier en chef des chambres de recours, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D-80331 Munich (tél. : (+49-89) 2399-3010; fax : (+49-89)2399-4465).

1. Formation du recours et réponse**1.1 Décisions susceptibles de recours**

Un recours ne peut être formé que contre une décision de la section de dépôt, d'une division d'examen, d'une division d'opposition ou de la division juridique (article 106(1), première phrase CBE).

Une décision intermédiaire qui ne met pas fin à la procédure à l'égard d'une partie ne peut faire l'objet

¹ Les présentes instructions à l'usage des parties aux procédures de recours et de leurs mandataires, telles que rédigées par le service de recherche juridique des chambres de recours, remplacent les versions antérieures (cf. JO OEB 1981, 176 ; 1984, 376 ; 1989, 395 ; 1996, 342).

Beschwerde nur anfechtbar, wenn in der Entscheidung die gesonderte Beschwerde zugelassen ist (Art. 106 (3) EPU).	appealed if the decision allows separate appeal (Art. 106(3) EPC).	d'un recours que si cette décision prévoit un recours indépendant (article 106(3) CBE).
1.2 Beschwerdeberechtigung	1.2 Entitlement to appeal	1.2 Parties admises à former un recours
Die Beschwerde steht denjenigen zu, die an dem Verfahren beteiligt waren, das zu der Entscheidung geführt hat, soweit sie durch die Entscheidung beschwert sind ² . Die übrigen an diesem Verfahren Beteiligten sind am Beschwerdeverfahren beteiligt (Art. 107 EPÜ).	Any party to proceedings adversely affected ² by a decision may appeal. Any other parties to the proceedings shall be parties as of right (Art. 107 EPC).	Toute partie à la procédure aux pré-tentions de laquelle une décision n'a pas fait droit ² peut former un recours contre cette décision. Les autres parties sont de droit parties à la procédure de recours (article 107 CBE).
1.3 Übertragung der Parteistellung	1.3 Transfer of party status	1.3 Transmission de la qualité de partie
Ein Parteiwechsel ist möglich, sofern die Rechtsnachfolge dem Europäischen Patentamt nachgewiesen wird (R. 20, R. 61, R. 66 EPÜ).	A party to proceedings may change, provided the succession in title is documented for the EPO (R. 20 EPC, R. 61 EPC, R. 66 EPC).	Une partie à la procédure peut changer, à condition que la preuve du transfert soit apportée à l'OEB (règles 20, 61 et 66 CBE).
Eine Zustimmung des Verfahrensgenegers zum Parteiwechsel ist nicht erforderlich. Solange der Nachweis des Rechtsübergangs nicht erbracht ist, bleibt die bisherige Partei im Verfahren berechtigt und verpflichtet ³ .	It is not necessary for the other party to agree to the change. The previous party to the proceedings retains its rights and obligations until the transfer has been documented ³ .	Il n'est pas nécessaire que l'autre partie donne son accord. La partie initiale conserve ses droits et obligations jusqu'à ce que la preuve du transfert ait été administrée ³ .
Die Übertragung der Parteistellung ist in jedem Stadium eines anhängigen Beschwerdeverfahrens zulässig, wenn sie zusammen mit der Übertragung des Geschäftsbetriebs oder Unternehmensteils erfolgt, in dessen Interesse die Beschwerde eingelegt worden ist ⁴ .	Party status is transferable at any stage during pending appeal proceedings if transferred together with the business assets or the assets in whose interests the appeal has been filed ⁴ .	La qualité de partie peut être transmise à tout stade d'une procédure de recours en instance dès lors qu'elle est transmise conjointement avec l'activité économique ou la partie de l'entreprise dans l'intérêt de laquelle le recours a été formé ⁴ .
1.4 Beschwerdefrist, Beschwerdegebühr	1.4 Appeal period, appeal fee	1.4 Délai de recours, taxe de recours
Die Beschwerde ist durch Einreichung einer Beschwerdeschrift innerhalb von zwei Monaten ⁵ nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung beim EPA einzulegen ⁶ . Diese Frist ist nicht verlängerbar. Für die Fristwahrung ist das Datum des Eingangs der Beschwerdeschrift beim EPA entscheidend.	The appeal must be lodged with the EPO in the form of a notice of appeal within two months ⁵ of the date of notification of the decision appealed from ⁶ . The time limit cannot be extended. The decisive date in assessing whether the time limit has been adhered to is the date of receipt of the notice of appeal by the EPO.	Le recours doit être formé auprès de l'OEB, dans un délai non prorogeable de deux mois ⁵ à compter du jour de la signification de la décision contestée ⁶ , en déposant un acte de recours . C'est la date de réception du recours par l'OEB qui fait foi pour déterminer si le délai a été respecté.
Die Beschwerde gilt nur dann als eingelegt, wenn innerhalb der zweimonatigen Beschwerdefrist auch die Beschwerdegebühr entrichtet wird (Art. 108 Satz 2 EPÜ) ⁷ .	The notice of appeal is not deemed to have been filed until after the appeal fee has been paid within the two-month appeal period (Art. 108, second sentence, EPC) ⁷ .	Le recours n'est considéré comme formé qu'après le paiement de la taxe de recours dans le délai de recours de deux mois (article 108, deuxième phrase CBE) ⁷ .

² Vgl. Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts, VII-D, 7.3.2.

³ Vgl. T 870/92.

⁴ Vgl. T 659/92.

⁵ Zu den Fristen vgl. Regeln 83 – 85b EPÜ.

⁶ Vgl. Artikel 108 Satz 1 EPÜ, Regeln 77 – 82 EPÜ, Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 11. Januar 1980 über die öffentliche Zustellung nach Regel 80 EPÜ (ABI. EPA 1980, 36).

⁷ Zur Gebührenzahlung vgl. GebO, insbesondere Artikel 5 und 8, in der in ABI. EPA 2002, 58 veröffentlichten Fassung, und den Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen in ABI. EPA 2002, 559.

² See Case Law of the Boards of Appeal of the European Patent Office, VII-D-7.3.2.

³ See T 870/92.

⁴ See T 659/92.

⁵ Concerning time limits see R. 83 to 85b EPC.

⁶ See Art. 108, first sentence, EPC, R. 77 – 82 EPC, Announcement by the President of the EPO of 11 January 1980 concerning public notification under R. 80 EPC (OJ EPO 1980, 36).

⁷ Concerning the payment see RFEs, in particular Art. 5 and 8, as published in OJ EPO 2002, 58, and the Guidance for the payment of fees, costs and prices in OJ EPO 2002, 559.

² Cf. la jurisprudence des Chambres de recours de l'Office européen des brevets, VII-D-7.3.2.

³ Cf. décision T 870/92.

⁴ Cf. décision T 659/92.

⁵ S'agissant des délais, cf. règles 83 à 85ter CBE.

⁶ Cf. art. 108, première phrase CBE, règles 77 à 82 CBE, Communication du Président de l'OEB datée du 11 janvier 1980 concernant la signification publique conformément à la règle 80 CBE (JO OEB 1980, 36).

⁷ En ce qui concerne le paiement, cf. le règlement relatif aux taxes (RRT), et en particulier ses articles 5 et 8, tels que publiés au JO OEB 2002, 58, ainsi que l'avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente publié au JO OEB 2002, 559.

1.5 Form der Beschwerde

Beschwerdeschrift und Beschwerdebegründung sind nach Artikel 108 EPÜ **schriftlich** einzureichen. Die Einreichung kann auch **fernschriftlich, telegrafisch oder durch Telekopie (Telefax)** erfolgen (R. 36 (5) EPÜ)⁸. Ein **Bestätigungsschreiben** wird von der Geschäftsstelle der Beschwerdekammern angefordert, wenn die Qualität des eingereichten Schriftstücks unzureichend ist. E-Mail hat in den Verfahren nach dem EPÜ und dem PCT keine Rechtskraft und kann somit für die wirksame Vornahme von Verfahrenshandlungen und insbesondere die wirksame Einhaltung von Fristen nicht benutzt werden⁹.

1.6 Sprache

Die Beschwerde kann in **jeder Amtssprache des EPA** (Deutsch, Englisch, Französisch) eingelegt werden (R. 1 (1) Satz 1 EPÜ).

Beschwerdeführer aus Vertragsstaaten, in denen eine andere Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch Amtssprache ist, und die Angehörigen dieser Staaten mit Wohnsitz im Ausland (Art. 14 (2) Satz 1 EPÜ) haben Anspruch auf **Ermäßigung der Beschwerdegebühr** um 20 %, wenn sie zumindest die Beschwerdeschrift – das wesentliche Schriftstück der ersten Verfahrenshandlung im Beschwerdeverfahren – in dieser Sprache einreichen (R. 6 (3) EPÜ in Verbindung mit Art. 12 (1) GebO)¹⁰.

Die in Artikel 14 (4) EPÜ vorgeschriebene Übersetzung kann in jeder Amtssprache des EPA eingereicht werden. Die **Frist für die Einreichung der Übersetzung** von einem Monat verlängert sich gegebenenfalls bis zum Ablauf der Beschwerdefrist (R. 6 (2) EPÜ). Wird die Übersetzung nicht fristgemäß eingereicht, gilt die Beschwerdeschrift gemäß Artikel 14 (5) EPÜ als nicht eingegangen.

1.7 Annahmestelle, Registrierung

Beschwerden sollten im Interesse eines zügigen Verfahrens bei der **Annahmestelle** im Hauptgebäude

1.5 Form of the appeal

Art. 108 EPC requires that the notice of appeal and the statement of grounds of appeal be filed **in writing**. They may also be filed by **telex, telegram or fax** (see R. 36(5) EPC)⁸. The Registry will request **written confirmation** if the quality of the document filed is deficient. E-mail has no legal force in proceedings under either the EPC or PCT and thus cannot be used validly to perform any procedural act and in particular to comply with time limits⁹.

1.6 Language

An appeal may be filed in **any official language of the EPO** (English, French, German) (R. 1(1), first sentence, EPC).

Appellants from contracting states having a language other than English, French or German as an official language, and nationals of these states who are resident abroad (Art. 14(2), first sentence, EPC) are entitled to a **reduction in the appeal fee** of 20% if they file at least the notice of appeal – the essential document at the first stage in appeal proceedings – in that language (R. 6(3) EPC in conjunction with Art. 12(1) RFees)¹⁰.

The translation required under Art. 14(4) EPC may be filed in any official language of the EPO. Where appropriate, the one-month **time limit for filing the translation** may be extended to the end of the appeal period (R. 6(2) EPC). If the translation is not filed in due time, under Art. 14(5) EPC the notice of appeal is deemed not to have been received.

1.7 Filing office, registration

In order to expedite the procedure it is recommended that appeals be sent to the **filing office** at the European

1.5 Forme du recours

En vertu de l'article 108 CBE, l'acte de recours et le mémoire exposant les motifs du recours doivent être déposés **par écrit**. Le dépôt peut également être effectué par **télex, télégramme ou télécopie (fax)** (cf. règle 36(5) CBE)⁸. A cet égard, le greffe peut exiger une **lettre de confirmation** si la qualité de la pièce déposée est insuffisante. Quant au courrier électronique, il n'a aucune valeur juridique dans les procédures au titre de la CBE ou du PCT, si bien qu'il ne peut pas être valablement utilisé pour accomplir des actes de procédure et en particulier pour observer des délais⁹.

1.6 Langue

Le recours peut être formé dans **toute langue officielle de l'OEB** (allemand, anglais, français) (règle 1(1), première phrase CBE).

Les requérants originaires d'Etats contractants ayant une langue officielle autre que l'allemand, l'anglais ou le français, et les nationaux de ces Etats ayant leur domicile à l'étranger (article 14(2), première phrase CBE) ont droit à une **réduction de la taxe de recours** de 20% s'ils déposent au moins l'acte de recours, à savoir la pièce essentielle de la première phase de la procédure de recours, dans cette langue (règle 6(3) CBE ensemble la règle 12(1) RRT)¹⁰.

La traduction requise à l'article 14(4) CBE peut être produite dans toute langue officielle de l'OEB. Le **délaï d'un mois prévu pour la production de la traduction** peut être prorogé, s'il y a lieu, jusqu'au terme du délai de recours (règle 6(2) CBE). Si la traduction n'est pas produite dans les délais, l'acte de recours est réputé n'avoir pas été reçu, conformément à l'article 14(5) CBE.

1.7 Bureau de réception, enregistrement

Afin d'accélérer la procédure, il est recommandé de déposer les recours auprès du **bureau de réception** de

⁸ Einzelheiten über die schriftliche Nachreichung und sonstige Aspekte der Einreichung von Unterlagen mittels technischer Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung (z. B. Unterzeichnung von Schriftstücken und Feststellung des Eingangstags) sind in den Beschlüssen des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 26. Mai 1992 (ABI. EPA 1992, 299) und vom 2. Juni 1992 (ABI. EPA 1992, 306) enthalten.

⁹ Vgl. Mitteilungen vom 2. Juni 1999 (ABI. EPA 1999, 509) und vom 12. September 2000 (ABI. EPA 2000, 458) mit weiteren Einzelheiten zur Korrespondenz mit dem Amt via E-Mail.

¹⁰ Vgl. auch G 6/91, ABI. EPA 1992, 491.

⁸ Details on supplying written confirmation and on other matters relating to the use of technical means of communication for filing documents (eg signing of documents and establishing the date of receipt) are set out in the decisions of the President of the European Patent Office dated 26 May 1992 (OJ EPO 1992, 299) and 2 June 1992 (OJ EPO 1992, 306).

⁹ See Notice dated 2 June 1999 (OJ EPO 1999, 509) and Notice dated 12 September 2000 (OJ EPO 2000, 458) with further details concerning e-mail correspondence with the Office.

¹⁰ See also G 6/91, OJ EPO 1992, 491.

⁸ Les modalités de présentation de la lettre de confirmation et les autres questions liées au dépôt de pièces par des moyens techniques de communication (signature des pièces et établissement de la date de réception) sont traitées en détail dans les décisions du Président de l'Office européen des brevets en date du 26 mai 1992 (JO OEB 1992, 299) et du 2 juin 1992 (JO OEB 1992, 306).

⁹ Cf. les communiqués en date du 2 juin 1999 (JO OEB 1999, 509) et du 12 septembre 2000 (JO OEB 2000, 458) qui contiennent des informations détaillées sur la correspondance par courrier électronique avec l'Office.

¹⁰ Cf. également décision G 6/91, JO OEB 1992, 491.

des Europäischen Patentamts in D-80298 München eingereicht werden^{11, 12}. Dringende Telefaxe sind ausschließlich an die Nummer (+49-89) 2399-3014 zu senden. Auf die Möglichkeit der Benutzung des Nachtbriefkastens (automatischen Briefkastens) wird hingewiesen¹³.

Die Geschäftsstelle vergibt für jedes anhängige Beschwerdeverfahren ein gesondertes Aktenzeichen, das im Schriftverkehr mit der Beschwerdekammer und der Geschäftsstelle während der gesamten Dauer des Beschwerdeverfahrens zu verwenden ist.

1.8 Inhalt der Beschwerdeschrift

Der Inhalt der Beschwerdeschrift nach Artikel 108 Satz 1 EPÜ ist in Regel 64 EPÜ festgelegt. Die Beschwerdeschrift muß den Namen und die Anschrift des Beschwerdeführers nach Maßgabe der Regel 26 (2) c) EPÜ und einen Antrag enthalten, der ausreichend deutlich erkennen läßt, welche Entscheidung angefochten und in welchem Umfang ihre Änderung oder Aufhebung begehrt wird.

1.9 Beschwerdebeurteilung

Die Beschwerde ist **innerhalb von vier Monaten** nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung **schriftlich** zu begründen (Art. 108 Satz 3 EPÜ). Auch die Begründung kann **fernschriftlich, telegrafisch oder durch Telekopie (Telefax)** eingereicht werden (vgl. Ziffer 1.5).

1.10 Zwingende Fristen, Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

Die Fristen für die Einlegung der Beschwerde (Einreichung der Beschwerdeschrift), die Zahlung der Beschwerdegebühr und die Einreichung der Beschwerdebeurteilung können nicht verlängert werden. Unter den Voraussetzungen des Artikels 122 EPÜ kann jedoch der **Anmelder oder Inhaber eines europäischen Patents**, der trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verhindert wor-

Patent Office, D-80298 Munich^{11, 12}. Urgent faxes should only be addressed to (+49-89) 2399-3014. Attention is also drawn to the possibility of using the automatic night letter-box.¹³

The Registry gives each appeal a separate reference number which is to be used in all correspondence with the Board and the Registry throughout the appeal proceedings.

1.8 Content of the notice of appeal

The content of the notice of appeal referred to in Art. 108, first sentence, EPC is laid down in R. 64 EPC. The notice of appeal must contain the name and address of the appellant in accordance with the provisions of R. 26(2)(c) EPC and a statement identifying the decision contested and the extent to which amendment or cancellation of the decision is requested.

1.9 Statement of grounds of appeal

A statement of grounds of appeal must be filed **in writing within four months** the date of notification of the decision appealed from (Art. 108, third sentence, EPC). The statement of grounds may also be filed by **telex, telegram or fax** (see 1.5).

1.10 Binding time limits, re-establishment of rights

The time limits for filing the notice of appeal, paying the appeal fee and filing the statement of grounds may not be extended. Under the conditions laid down in Art. 122 EPC, however, the **applicant or proprietor of a European patent** who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit, may apply for a re-establishment of rights (restitutio in integrum). The **opponent**

l'Office européen des brevets, D-80298 Munich^{11, 12}. Les télécopies urgentes devraient uniquement être envoyées au numéro suivant (+49-89) 2399-3014. Il est également possible d'utiliser la boîte aux lettres automatique de nuit¹³.

Le greffe attribue à chaque recours un numéro de dossier distinct à utiliser dans toute correspondance avec la chambre et le greffe pendant toute la durée de la procédure de recours.

1.8 Contenu de l'acte de recours

Le contenu de l'acte de recours visé à l'article 108, première phrase CBE est régi à la règle 64 CBE. L'acte de recours doit comporter le nom et l'adresse du requérant conformément aux dispositions de la règle 26(2)c) CBE ainsi qu'une requête identifiant la décision attaquée et indiquant la mesure dans laquelle sa modification ou sa révocation est demandée.

1.9 Mémoire exposant les motifs du recours

Le mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé **par écrit dans un délai de quatre mois** à compter de la date de la signification de la décision entreprise (article 108, troisième phrase CBE). Il peut également être déposé par **télex, télégramme ou télécopie (téléfax)** (cf. point 1.5).

1.10 Délais impératifs, restitutio in integrum

Les délais fixés pour la formation du recours (dépôt de l'acte de recours), le paiement de la taxe de recours et le dépôt du mémoire exposant les motifs du recours ne peuvent pas être prorogés. Toutefois, en application des dispositions de l'article 122 CBE, le **demandeur ou le titulaire d'un brevet européen** qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessaire par les circonstances, n'a pas été en mesure

¹¹ Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 2. Juni 1992, ABI. EPA 1992, 306, und Mitteilung vom 18. Juni 2002, ABI. EPA 2002, 374.

¹² Die Dienststelle Wien ist keine Annahmestelle im Sinne von Artikel 75 (1) a) EPÜ (Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 4. März 1992, ABI. EPA 1992, 183).

¹³ Hauptgebäude München, Erhardtstraße, bei der Schrankenanlage an der Corneliusstraße (vgl. Mitteilung in ABI. EPA 1987, 38); Dienstgebäude "PschorrHöfe", am Eingang Zollstraße 3 (vgl. Mitteilung in ABI. EPA 1991, 577).

¹¹ Notice from the European Patent Office dated 2 June 1992, OJ EPO 1992, 306, and Notice dated 18 June 2002, OJ EPO 2002, 374.

¹² The Vienna sub-office is not a filing office for the purposes of Art. 75(1)(a) EPC (Notice from the European Patent Office dated 4 March 1992, OJ EPO 1992, 183).

¹³ Munich main building, Erhardtstrasse, by the barrier on the Corneliusstrasse (see notice in OJ EPO 1987, 38); PschorrHöfe building, at the entrance at Zollstrasse 3 (see notice in OJ EPO 1991, 577).

¹¹ Communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 2 juin 1992, JO OEB 1992, 306, et communiqué en date du 18 juin 2002, JO OEB 2002, 374.

¹² L'agence de Vienne n'est pas un bureau de réception au sens de l'article 75(1)a) CBE (communiqué de l'Office européen des brevets en date du 4 mars 1992, JO OEB 1992, 183).

¹³ Bâtiment principal, Munich, Erhardtstrasse, près de la barrière située du côté de la Corneliusstrasse (cf. communiqué publié au JO OEB 1987, 38); bâtiment des PschorrHöfe, à l'entrée située au 3 de la Zollstrasse (cf. communiqué publié au JO OEB 1991, 577).

den ist, eine Frist einzuhalten, einen Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand stellen. Der **Einsprechende** ist von einer Wiedereinsetzung in die zweimonatige Beschwerdefrist ausgeschlossen; jedoch ist Wiedereinsetzung nach Artikel 122 EPÜ möglich, wenn der Einsprechende die viermonatige Frist zur Begründung der Beschwerde versäumt hat¹⁴.

1.11 Erwiderung

Verfahrensbeteiligte, die durch die angefochtene Entscheidung nicht beschwert sind oder keine Beschwerde eingelegt haben, sind gleichwohl Beteiligte des Beschwerdeverfahrens nach Artikel 107 Satz 2 EPÜ; sie besitzen jedoch kein selbständiges Recht, das Beschwerdeverfahren fortzusetzen.

Beteiligte nach Artikel 107 Satz 2 EPÜ werden von der Geschäftsstelle befragt, ob sie auf weitere Zustellungen in der Sache verzichten. Eine solche Erklärung kann jederzeit widerrufen werden.

Im mehrseitigen Verfahren sollte jeder Beteiligte, der die Beschwerde ganz oder teilweise anfechten möchte, innerhalb von vier Monaten nach Zustellung der Beschwerdebegründung eine Erwiderung einreichen (Art. 10a (1) b) VOBK).

1.12 Beitritt

Dritte können unter den Voraussetzungen des Artikels 105 EPÜ noch während des Beschwerdeverfahrens beitreten, solange das Beschwerdeverfahren anhängig ist.

2. Schriftliches Verfahren

Die Beteiligten sollten ihr Vorbringen schriftlich ausarbeiten und es nicht erst bei einer etwaigen mündlichen Verhandlung vortragen wollen.

2.1 Inhalt von Beschwerdebegründung und Erwiderung

Die Beschwerdebegründung bzw. Erwiderung muß den **vollständigen Sachvortrag** des Beschwerdeführers bzw. Beschwerdegegners enthalten. Sie muß deutlich und knapp angeben, aus welchen Gründen die Entscheidung angefochten oder verteidigt wird, und ausdrücklich oder durch eine genaue Bezugnahme auf im erstinstanzlichen Verfahren eingereichte Unterlagen (z. B. Dokument, Datum, Seite und Absatz) alle Tatsachen, Argumente und Beweismittel

may not apply for re-establishment of rights with respect to the two-month appeal period, but re-establishment under Art. 122 EPC is possible where the opponent has failed to observe the four-month time limit for filing the statement of grounds of appeal.¹⁴

1.11 Reply

Under Art. 107, second sentence, EPC, any other parties to the proceedings who are not adversely affected by the contested decision or who have not lodged an appeal are also parties to the appeal proceedings as of right. They do not however have any independent right to continue the proceedings.

Parties to the proceedings under Art. 107, second sentence, EPC are asked by the Registry whether or not they wish to receive any further communications in connection with the appeal proceedings. Their declaration that they wish so may be revoked at any time.

In inter partes proceedings, any party wishing to contest the appeal in whole or in part should file a reply within four months of notification to it of the grounds of appeal (Art. 10a(1)(b) RPBA).

1.12 Intervention

Third parties may intervene in appeal proceedings under Art. 105 EPC as long as appeal proceedings are still pending.

2. Written proceedings

Parties should develop their arguments in writing and not reserve them for a possible oral hearing.

2.1 Content of the statement of grounds and reply

The statement of grounds or reply must contain respectively an appellant's or respondent's **complete case**. This should include, in clear and concise terms, why the decision under appeal is contested or supported. Any and all facts, arguments and evidence relied on and all requests made must be expressly set out or, if previously advanced in first instance proceedings, incorporated by specific reference (eg document, date, page and paragraph number) to those

d'observer un délai, peut déposer une requête en restitutio in integrum. L'**opposant** ne peut pas présenter de requête en restitutio in integrum quant au délai de recours de deux mois, mais il peut être rétabli dans ses droits au titre de l'article 122 CBE s'il n'a pas déposé dans le délai de quatre mois le mémoire exposant les motifs du recours¹⁴.

1.11 Réponse

En vertu de l'article 107, deuxième phrase CBE, les autres parties à la procédure qui n'ont pas formé de recours ou auxquelles la décision entreprise n'a pas fait grief sont néanmoins de droit parties à la procédure de recours. Toutefois, elles ne possèdent pas un droit propre pour poursuivre la procédure.

Le greffe demande aux parties visées à l'article 107, deuxième phrase CBE si elles renoncent à toute nouvelle notification dans l'affaire en instance. Cette déclaration est révocable à tout moment.

Dans les procédures inter partes, toute partie qui souhaite contester le recours en tout ou partie devrait produire une réponse dans un délai de quatre mois à compter de la notification des motifs du recours (article 10bis(1)b) RPCR).

1.12 Intervention

Les tiers peuvent intervenir dans la procédure de recours, conformément à l'article 105 CBE, tant que la procédure est en instance.

2. Procédure écrite

Les parties devraient développer leurs arguments par écrit et ne pas attendre la tenue d'une éventuelle procédure orale pour ce faire.

2.1 Contenu du mémoire exposant les motifs du recours et réponse

Le mémoire exposant les motifs du recours et la réponse doivent contenir **l'ensemble des moyens** invoqués, selon le cas, par le requérant ou l'intimé, et présenter de façon claire et concise les raisons pour lesquelles la décision attaquée est contestée ou défendue. Ils doivent également énoncer expressément tous les faits, arguments et preuves qui sont invoqués ainsi que l'ensemble des requêtes qui sont présentées ou, si des éléments ont été produits dans la

¹⁴ Vgl. G 1/86, ABl. EPA 1987, 447.

¹⁴ See G 1/86, OJ EPO 1987, 447.

¹⁴ Cf. décision G 1/86, JO OEB 1987, 447.

sowie alle Anträge enthalten. Sofern die Kammer aus einem besonderen Grund (z. B. Überlänge) keine Ausnahme erlaubt, sind die in Bezug genommenen Unterlagen aller Art der Beschwerdebegründung bzw. Erwiderung als Anlagen beizufügen (Art. 10a (2) VOBK).

2.2 Zitate und Verweisungen

Die angefochtene Entscheidung, das Europäische Patentübereinkommen, die Ausführungsordnung, die Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, die Prüfungsrichtlinien, das Streitpatent oder die anhängige Patentanmeldung und andere Schriftstücke in der Verfahrensakte sollten nur insoweit zitiert werden, als dies zum Verständnis der Argumentation erforderlich ist.

Wird auf einen internationalen Vertrag (mit Ausnahme des Europäischen Patentübereinkommens, des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und der Pariser Verbandsübereinkunft), ein nationales Gesetz (mit Ausnahme der Patentgesetze der Vertragsstaaten) oder die Entscheidung eines nationalen oder internationalen Gerichts verwiesen, so soll eine vollständige Kopie des Vertrages, des Gesetzes oder der Entscheidung eingereicht werden, es sei denn, die zuständige Beschwerdekammer erachtet einen Auszug für ausreichend.

2.3 Beweismittel

Werden Beweismittel vorgelegt, so ist anzugeben, über welche Tatsachen sie Auskunft geben können.

Schriftstücke, die als **Beweismittel** vor dem EPA verwendet werden sollen – insbesondere Veröffentlichungen – können in jeder Sprache eingereicht werden. Das Europäische Patentamt kann jedoch verlangen, daß innerhalb einer von ihm zu bestimmenden Frist, die nicht kürzer als ein Monat sein darf, eine Übersetzung in einer seiner Amtssprachen eingereicht wird (R. 1 (3) EPÜ).

Handelt es sich bei dem Beweismaterial nicht um Schriftstücke, so sollte vor einer Einreichung der Kammer mitgeteilt werden, um welche Art von Beweismittel es sich handelt, und deren Anweisung eingeholt werden (vgl. auch Ziffer 3.7). Bei Vernehmung von Zeugen sind der Name und die genaue Anschrift der Zeugen mitzuteilen.

proceedings. Any documents, of whatever nature, relied on must be annexed to the grounds of appeal or reply unless, for some special reason (eg exceptional length), the Board allows an exception (Art. 10a(2) RPBA).

2.2 Quotations and references

Quotations from the decision under appeal, the European Patent Convention, the Implementing Regulations, the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, the Guidelines for Examination, the patent or the patent application in suit or any other document contained in the file of the case should only be made if, and if made, only to the extent that this is necessary to the development of the argument.

If reference is made to international treaties (other than the European Patent Convention, the Patent Cooperation Treaty and the Paris Convention), national law (other than the patent laws of the contracting states) or the judgment of any national or international court, a complete copy of the treaty, law or judgment in question should be provided unless the Board concerned agrees that extracts will be sufficient.

2.3 Evidence

If evidence is submitted, the facts it is intended to elucidate should be indicated.

Documents intended for use as **evidence** before the EPO – in particular publications – may be filed in any language. The EPO may however require that a translation be filed, within a given time limit of not less than one month, in one of the EPO's official languages (R. 1(3) EPC).

If the evidence is not in documentary form, the Board should be notified of the nature of the evidence and the Board's directions sought before it is submitted (see also 3.7). Evidence by means of witnesses should further state the name and exact address of witnesses.

procédure de première instance, faire précisément référence à ces éléments (document, date, numéro de page et de paragraphe). Sauf dérogation accordée par la chambre pour une raison particulière (telle que la longueur exceptionnelle d'un document), les documents cités doivent être joints en annexe au mémoire de recours ou à la réponse, quelle que soit la nature des documents (article 10bis(2) RPCR).

2.2 Citations et renvois

La décision entreprise, la Convention sur le brevet européen, le règlement d'exécution, le règlement de procédure des chambres de recours, les directives relatives à l'examen, le brevet ou la demande de brevet en litige ou tout autre document versé au dossier ne devraient être cités que si et dans la mesure où cela est nécessaire pour développer un argument donné.

S'il est fait référence à des traités internationaux (autres que la Convention sur le brevet européen, le Traité de coopération en matière de brevets et la Convention de Paris) ou à une loi nationale (autre que les lois des Etats contractants sur la propriété industrielle) ou encore à la décision d'une juridiction nationale ou internationale, il convient de produire une copie in extenso du traité, de la loi ou de la décision en question, à moins que la chambre de recours compétente juge suffisant d'en produire un extrait seulement.

2.3 Preuves

En cas de production de moyens de preuve, il y a lieu d'indiquer les faits qu'ils sont censés éclairer.

Les documents utilisés comme **moyens de preuve** devant l'OEB – en particulier les publications – peuvent être produits en toute langue. Toutefois, l'OEB peut exiger que, dans un délai qu'il impartit et qui ne doit pas être inférieur à un mois, une traduction soit produite dans l'une de ses langues officielles (règle 1(3) CBE).

Si les preuves ne sont pas des documents, il convient d'en référer à la chambre avant de les lui soumettre et d'indiquer quelle est la nature de ces preuves (cf. également point 3.7). En cas de preuve testimoniale, il y a en outre lieu d'indiquer le nom et l'adresse exacte des témoins.

2.4 Vorlage von Schriftstücken, Mustern, Modellen u. ä.

Wird ein neues Schriftstück in das Verfahren eingeführt, so sollte kurz angegeben werden, zu welchem Zweck dies geschieht; eine leserliche Kopie des Schriftstücks sollte der Beschwerdebegründung bzw. Erwiderung als Anlage beigefügt werden (vgl. Ziffer 2.1). Grafische Darstellungen, Diagramme, Fotografien, Tabellen und ähnliches sollten gleichfalls nicht in den Text aufgenommen, sondern als Anlage beigefügt werden. Handgeschriebenen Schriftstücken ist eine maschinenschriftliche Kopie beizufügen.

Sollen Gegenstände wie z. B. Modelle oder Muster oder auch Schriftstücke eingereicht werden, die nicht als Anlage beigefügt werden können, so erteilt die Geschäftsstelle Auskunft, wie diese Gegenstände einzureichen sind.

2.5 Weiteres schriftliches Vorbringen und Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten

Nach Eingang der Beschwerdebegründung bzw. der Erwiderung(en) sonstiger Beteiligten gibt die Kammer den Beteiligten die erforderlichen Anweisungen für deren weiteres Vorbringen (Art. 10a (1) c) VOBK).

Es steht im Ermessen der Kammer, Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten zuzulassen (Art. 10b VOBK).

Änderungen des Vorbringens werden nach Anberaumung der mündlichen Verhandlung nicht zugelassen, wenn ihre Behandlung der Kammer bzw. den anderen Beteiligten ohne Verlegung der mündlichen Verhandlung nicht zuzumuten ist (Art. 10b (3) VOBK).

3. Mündliche Verhandlung

Am Ende der mündlichen Verhandlung sollte die Sache entscheidungsreif sein (Art. 11 (6) VOBK). Die Kammer kann in einer Mitteilung (die zusammen mit der Ladung zur mündlichen Verhandlung oder zu jedem anderen Zeitpunkt ergeht) auf Punkte hinweisen, die von besonderer Bedeutung zu sein scheinen bzw. offenbar nicht mehr strittig sind, oder sonstige Bemerkungen vorbringen. Deshalb müssen die Beteiligten bzw. ihre Vertreter auf alle Fragen vorbereitet sein, die Gegenstand der Verhandlung sein könnten (Art. 11 (1) VOBK). Eine Entscheidung kann am Ende der mündlichen Verhandlung verkündet werden.

2.4 Submission of documents, samples, models, etc.

The introduction of any new documents into the proceedings should be explained briefly and a legible copy of each such document should be annexed to the statement of grounds or reply (see 2.1). Graphs, diagrams, photographs, tables of figures and the like should not be incorporated into the text but placed in an appendix. Where handwritten documents are submitted, they should be accompanied by typewritten copies.

Any party wishing to submit objects such as models, samples or documents that cannot conveniently be placed in an appendix should contact the Registry about how best they should be submitted.

2.5 Further written submissions and amendments to a party's case

After receipt of the statement of grounds or the reply or replies of any other parties, the Board will give any necessary directions for the parties to present further submissions (see Art. 10a(1)c RPBA).

The admission of any amendments to a party's case is a matter for the Board's discretion (see Art. 10b RPBA).

Amendments to a case after oral proceedings have been appointed will not be permitted if the Board or other parties cannot reasonably deal with them without an adjournment of the oral proceedings (Art. 10b(3) RPBA).

3. Oral proceedings

The case should be ready for decision at the close of oral proceedings (Art. 11(6) RPBA). The Board may, by a communication (which may be sent with the summons to oral proceedings or at some other point in time), indicate matters which appear to be significant or no longer contentious or make other observation. The parties involved and their representatives should therefore be prepared to deal with any problems that may arise during the hearing (see Art. 11(1) RPBA). A decision may be announced at the end of oral proceedings.

2.4 Présentation de documents, d'échantillons, de modèles etc.

Il convient d'expliquer brièvement pourquoi de nouveaux documents sont introduits dans la procédure et de joindre en annexe au mémoire de recours ou à la réponse une copie lisible de chaque document (cf. point 2.1). Les graphiques, diagrammes, photographies, tableaux etc. ne devraient pas être incorporés dans le texte, mais joints en annexe. Lorsque des documents manuscrits sont produits, il conviendrait d'en fournir une copie dactylographiée.

Lorsqu'une partie souhaite présenter des objets, tels que des modèles, des échantillons ou des documents qui ne pourraient pas être joints en annexe, elle peut consulter le greffe sur la manière de procéder.

2.5 Production de nouveaux moyens et modification des moyens invoqués par une partie

Après avoir reçu le mémoire exposant les motifs du recours ou la/les réponse(s) de toute autre partie, la chambre donnera aux parties les instructions nécessaires pour présenter de nouveaux moyens (cf. article 10bis(1)c RPCR).

L'admission de toute modification des moyens invoqués par une partie est laissée à l'appréciation de la chambre (cf. article 10ter RPCR).

Les modifications présentées par une partie après que la date de la procédure orale a été fixée ne seront pas admises si la chambre et les autres parties ne peuvent raisonnablement les traiter sans que la procédure orale soit renvoyée (article 10ter(3) RPCR).

3. Procédure orale

L'affaire devrait être en état d'être jugée à la clôture de la procédure orale (article 11(6) RPCR). La chambre peut envoyer aux parties une notification (avec la citation à la procédure orale ou à une date ultérieure), dans laquelle elle leur signale les points qui semblent importants ou qui ne semblent plus litigieux, ou y fait d'autres observations. Les parties concernées et leurs mandataires devraient par conséquent être prêts à traiter tout problème susceptible de se présenter lors de l'audience (cf. article 11(1) RPCR). La décision peut être prononcée à l'issue de la procédure orale.

3.1 Anberaumung der mündlichen Verhandlung

Der Antrag auf mündliche Verhandlung sollte in der Beschwerdebegründung bzw. Erwidierung gestellt werden. Wird eine mündliche Verhandlung nur zu Einzelfragen gewünscht (z. B. Zulässigkeit der Beschwerde), so ist dies bei der Antragstellung deutlich zu machen. Ein Antrag auf mündliche Verhandlung, der in der Vorinstanz gestellt wurde, gilt nicht auch für das Beschwerdeverfahren; wird eine mündliche Verhandlung vor der Beschwerdekammer gewünscht, bedarf es daher eines eigenen Antrags.

Zur Anberaumung der mündlichen Verhandlung wird auf die Mitteilung der Vizepräsidenten Generaldirektionen 2 und 3 vom 1. September 2000 hingewiesen (ABI. EPA 2000, 456). Zur Verlegung des Verhandlungstermins siehe diese Mitteilung sowie Artikel 11 (2) VOBK.

3.2 Sprache

In mündlichen Verhandlungen können gemäß Regel 2 EPÜ Ausnahmen von den Vorschriften über die Verfahrenssprache (Art. 14 EPÜ) getroffen werden.

Soll in der mündlichen Verhandlung eine andere Sprache als die Verfahrenssprache verwendet werden, so muß dies der Geschäftsstelle spätestens einen Monat vor dem angesetzten Termin mitgeteilt werden, wenn der Beteiligte nicht selbst für die Übersetzung in die Verfahrenssprache sorgt. Diese Mitteilungspflicht besteht im Verfahren vor den Beschwerdekammern auch dann, wenn sich der Beteiligte in einem mündlichen Verfahren vor der ersten Instanz bereits rechtmäßig einer anderen Sprache als der Verfahrenssprache bedient hat¹⁵.

3.3 Ladungsfrist, Empfangsbescheinigung

Die Frist zur Ladung der Beteiligten zur mündlichen Verhandlung beträgt mindestens **zwei Monate**, sofern die Beteiligten nicht mit einer kürzeren Frist einverstanden sind (R. 71 EPÜ).

Der Ladung zur mündlichen Verhandlung kann zusätzlich zum Rückschein eine interne **Empfangsbestätigung** beigefügt werden (EPA Form 2936).

3.1 Fixing a date for oral proceedings

Requests for oral proceedings should be made in the statement of grounds or reply. Parties requesting oral proceedings to consider individual points only (eg admissibility of the appeal) should make this clear when filing the request. A request for oral proceedings made before the department of first instance does not also apply to appeal proceedings. A separate request must therefore be made if a party desires oral proceedings before the Board.

The procedure for fixing a date for oral proceedings is set out in the Notice of the Vice-Presidents Directorates-General 2 and 3 dated 1 September 2000 (OJ EPO 2000, 456). As to possible changes of that date see that Notice and Art. 11(2) RPBA.

3.2 Language

In oral proceedings, derogations from the provisions concerning the language of the proceedings (Art. 14 EPC) can be made according to R. 2 EPC.

The party has to inform the Registry at least one month before the date set for oral proceedings if they intend to use a language other than the language of the proceedings at oral proceedings and if it is not making provision for interpreting into the language of the proceedings. This obligation to give notice also applies if the party concerned has already lawfully used an alternative language to that of the proceedings in oral proceedings before the department of first instance¹⁵.

3.3 Notice of summons, acknowledgment of receipt

The period for issuing the summons to oral proceedings is at least **two months** unless the parties agree to a shorter period (R. 71 EPC).

The summons to oral proceedings can be sent with an advice of delivery and accompanied by an internal **acknowledgment of receipt** (EPO

3.1 Fixation de la date de la procédure orale

Les requêtes tendant à la tenue d'une procédure orale devraient être formulées dans le mémoire exposant les motifs du recours ou la réponse. Si une procédure orale ne doit porter que sur certaines questions (par exemple, la recevabilité du recours), il convient de l'indiquer clairement lors de la présentation de la requête. Une requête en procédure orale qui a été présentée en première instance n'est pas valable pour la procédure de recours. Aussi est-il nécessaire de présenter une requête distincte si une partie souhaite la tenue d'une procédure orale devant la chambre.

En ce qui concerne la fixation de la date de la procédure orale, on se reportera au communiqué des Vice-Présidents chargés des directions générales 2 et 3 en date du 1^{er} septembre 2000 (JO OEB 2000, 456). S'agissant de l'éventuel changement de cette date, voir le communiqué susmentionné et l'article 11(2) RPCR.

3.2 Langue

Conformément à la règle 2 CBE, il est possible de déroger aux dispositions relatives à l'utilisation de la langue de la procédure (article 14 CBE) au cours de la procédure orale.

Toute partie souhaitant utiliser une langue autre que la langue de la procédure au cours de la procédure orale est tenue d'en aviser le greffe un mois au moins avant la date fixée pour la procédure orale, si elle n'assure pas l'interprétation dans la langue de la procédure. Cela vaut également si la partie concernée a utilisé à bon droit une autre langue que celle de la procédure lors de la procédure orale qui s'est déroulée devant la première instance¹⁵.

3.3 Délai de citation, récépissé

La citation des parties à la procédure orale comporte un délai minimum de **deux mois**, à moins que les parties ne conviennent d'un délai plus bref (règle 71 CBE).

La citation à la procédure orale peut être envoyée avec une demande d'avis de réception et être accompagnée d'un **récépissé** interne (OEB

¹⁵ Vgl. auch Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 des Europäischen Patentamts vom 19. Mai 1995, ABI. EPA 1995, 489.

¹⁵ See also Communication from the Vice-President Directorate-General 3 of the European Patent Office dated 19 May 1995, OJ EPO 1995, 489.

¹⁵ Cf. également le communiqué du Vice-Président chargé de la direction générale 3 de l'Office européen des brevets en date du 19 mai 1995, JO OEB 1995, 489.

Diese sollte unverzüglich an die Geschäftsstelle zurückgesandt werden, um eine termingemäße Durchführung der mündlichen Verhandlung zu gewährleisten¹⁶.

3.4 Durchführung der mündlichen Verhandlung

Der Vortrag in der mündlichen Verhandlung soll kurz gehalten werden und sich auf strittige oder von der Kammer angesprochene Punkte beschränken.

3.5 Fernbleiben eines Beteiligten

Die Kammer ist nicht verpflichtet, einen Verfahrensschritt einschließlich ihrer Entscheidung aufzuschieben, wenn ein Beteiligter der mündlichen Verhandlung fernbleibt (R. 71 (2) EPÜ, Art. 11 (3) VOBK). Die Entscheidung G 4/92 (ABI. EPA 1994, 149) über in Abwesenheit eines Beteiligten in der mündlichen Verhandlung vorgebrachte neue Tatsachen oder Beweismittel ist somit nicht mehr anwendbar. Allerdings unterliegt der Vortrag neuer Tatsachen wie alle Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten in der mündlichen Verhandlung der in Artikel 10b (3) VOBK dargelegten Einschränkung.

3.6 Tonaufzeichnungsgeräte

Zu einer mündlichen Verhandlung vor einer Beschwerdekammer dürfen nur Amtsangehörige Tonaufzeichnungsgeräte in den Sitzungssaal mitnehmen¹⁷.

3.7 Kosten der Beweisaufnahme

Das Europäische Patentamt kann die Beweisaufnahme davon abhängig machen, daß der Beteiligte, der sie beantragt hat, beim Europäischen Patentamt einen Vorschuß hinterlegt, dessen Höhe im Wege einer Schätzung der voraussichtlichen Kosten bestimmt wird (R. 74 EPÜ)¹⁸.

3.8 Begleitpersonen

In der mündlichen Verhandlung kann es einer Person, die den zugelassenen Vertreter eines Beteiligten begleitet, gestattet werden, außerhalb des Rahmens von Artikel 117 EPÜ und über den umfassenden Vortrag des Falls des Beteiligten durch den zuge-

Form 2936). This should be returned to the Registry without delay in order to ensure that oral proceedings can be held on the date fixed¹⁶.

3.4 Conduct of the oral proceedings

Arguments presented at oral proceedings should be succinct and limited to the points at issue or those raised by the Board.

3.5 Absence of a party

Absence of a party at oral proceedings does not oblige the Board to delay any step in the proceedings, including its decision (R. 71(2) EPC, Art. 11(3) RPBA). Decision G 4/92 (OJ EPO 1994, 149), regarding new facts or new evidence presented at oral proceedings in the absence of a party, is thus no longer applicable. But the presentation of new facts, indeed any amendment to a party's case, at oral proceedings is also subject to the limitation in Art. 10b(3) RPBA.

3.6 Sound recording devices

At oral proceedings before a Board only EPO employees may bring any kind of sound recording device into the hearing room¹⁷.

3.7 Costs of taking of evidence

The taking of evidence by the EPO may be made conditional upon deposit with it, by the party who requested the evidence to be taken, of a sum the amount of which shall be fixed by reference to an estimate of the costs (R. 74 EPC).¹⁸

3.8 Accompanying persons

During oral proceedings, a person accompanying the professional representative of a party may be allowed to make oral submissions on specific legal or technical issues on behalf of that party, otherwise than under Art. 117 EPC, in addition to complete

Form 2936), lequel doit être renvoyé immédiatement au greffe afin que la procédure orale puisse se dérouler à la date prévue¹⁶.

3.4 Déroulement de la procédure orale

L'argumentation développée lors de la procédure orale doit être concise et se limiter aux points litigieux ou à ceux abordés par la chambre.

3.5 Non-comparution d'une partie

La chambre n'est pas tenue de différer une étape de la procédure, y compris sa décision, du fait qu'une partie n'a pas comparu à la procédure orale (règle 71(2) CBE, article 11(3) RPCR). Par conséquent, la décision G 4/92 (JO OEB 1994, 149) relative à la présentation de nouveaux faits ou preuves lors de la procédure orale en l'absence d'une partie n'est plus applicable. Toutefois, la présentation, au cours de la procédure orale, de nouveaux faits et a fortiori de toute modification des moyens invoqués par une partie est soumise aux restrictions prévues à l'article 10ter(3) CBE.

3.6 Appareils d'enregistrement du son

Au cours d'une procédure orale devant une chambre, seuls les agents de l'OEB peuvent apporter dans la salle d'audience des appareils d'enregistrement du son¹⁷.

3.7 Frais de l'instruction

L'OEB peut subordonner l'exécution de l'instruction au dépôt auprès de l'Office, par la partie qui a demandé cette instruction, d'une provision dont il fixe le montant par référence à une estimation des frais (règle 74 CBE)¹⁸.

3.8 Personnes accompagnant le mandataire agréé

Au cours de la procédure orale, une personne accompagnant le mandataire agréé d'une partie peut être autorisée à faire un exposé oral sur des questions juridiques ou techniques spécifiques pour le compte de cette partie, autrement qu'au sens de

¹⁶ Vgl. Mitteilung in ABI. EPA 1991, 577.

¹⁷ Vgl. Mitteilung der Vizepräsidenten GD 2 und GD 3 vom 25. Februar 1986, ABI. EPA 1986, 63.

¹⁸ Vgl. auch Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige in ABI. EPA 1983, 100.

¹⁶ See Notice in OJ EPO 1991, 577.

¹⁷ See Notice of the Vice-Presidents Directorates-General 2 and 3 dated 25 February 1986, OJ EPO 1986, 63.

¹⁸ See also Compensation and fees payable to witnesses and experts in OJ EPO 1983, 100.

¹⁶ Cf. le communiqué publié au JO OEB 1991, 577.

¹⁷ Cf. le communiqué des Vice-Présidents chargés des directions générales 2 et 3 en date du 25 février 1986, JO OEB 1986, 63.

¹⁸ Cf également "Indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts", JO OEB 1983, 100.

lassen den Vertreter hinaus für diesen Beteiligten mündliche Ausführungen zu konkreten rechtlichen oder technischen Fragen zu machen. Solche mündlichen Ausführungen dürfen nur mit Zustimmung der Kammer und nach ihrem Ermessen gemacht werden. Die von der Kammer bei der Ausübung ihres Ermessens zu berücksichtigenden Kriterien sind in der Entscheidung G 4/95 (ABI. EPA 1996, 412) aufgeführt.

3.9 Mobiltelefone

Mobiltelefone sind auszuschalten, da ihre Benutzung in den Sitzungssälen nicht gestattet ist.

4. Vertretung

4.1 Wenn sich ein Beteiligter des Beschwerdeverfahrens vertreten läßt (Art. 133 EPÜ), muß der Vertreter die Anforderungen gemäß Artikel 134 EPÜ erfüllen.

4.2 Zugelassene Vertreter gemäß Artikel 134 EPÜ müssen nur in bestimmten Fällen eine **Vollmacht** einreichen, insbesondere bei Vertreterwechsel, wenn das Erlöschen der bisherigen Vollmacht nicht mitgeteilt wird (R. 100 – 102 EPÜ)¹⁹.

5. Kosten

5.1 Im Beschwerdeverfahren trägt in der Regel jeder Beteiligte die ihm erwachsenen Kosten selbst; allerdings kann die Kammer ausnahmsweise aus Gründen der Billigkeit über eine Verteilung der Kosten, die durch eine mündliche Verhandlung oder eine Beweisaufnahme verursacht sind, anders entscheiden (Art. 104 EPÜ).

5.2 Vorbehaltlich Artikel 104 (1) EPÜ kann eine Kammer anordnen, daß ein Beteiligter an einem mehrseitigen Beschwerdeverfahren die Kosten eines anderen Beteiligten teilweise oder ganz zu tragen hat. Nach Artikel 11a (1) VOBK gehören hierzu die Kosten, die entstanden sind durch

presentation of the party's case by the professional representative. Such oral submissions can only be made with the permission of and at the discretion of the Board. The criteria to be considered when exercising the discretion are set down in decision G 4/95 (OJ EPO 1996, 412).

3.9 Mobile phone

The use of mobile phones in the hearing rooms is not permitted; they must be switched off.

4. Representation

4.1 If a party to appeal proceedings is represented (see Art. 133 EPC), the representative must meet the requirements of Art. 134 EPC.

4.2 Professional representatives within the meaning of Art. 134 EPC need only file an **authorisation** under certain circumstances, in particular if there is a change of representative and the EPO is not notified of the previous representative's authorisation having terminated (see R. 100 to 102 EPC)¹⁹.

5. Costs

5.1 In appeal proceedings each party usually bears its own costs but exceptionally for reasons of equity the Board may order a different apportionment of costs incurred in the taking of evidence or in oral proceedings (Art. 104 EPC).

5.2 Subject to Art. 104(1) EPC, a Board may order one party to an inter partes appeal to pay some or all of another party's costs. Under Art. 11a(1) RPBA, such costs may be those incurred by

l'article 117 CBE, afin de compléter la présentation exhaustive de la cause de ladite partie par le mandataire agréé. Un tel exposé oral est laissé à l'appréciation de la chambre et requiert l'autorisation de cette dernière. Les critères à prendre en considération dans l'exercice de ce pouvoir d'appréciation sont énoncés dans la décision G 4/95 (JO OEB 1996, 412).

3.9 Téléphone portable

L'utilisation du téléphone portable dans la salle d'audience n'est pas autorisée. Les téléphones portables doivent être éteints.

4. Représentation

4.1 Lorsqu'une partie à la procédure de recours se fait représenter (cf. article 133 CBE), le mandataire doit remplir les conditions énoncées à l'article 134 CBE.

4.2 Les mandataires agréés visés à l'article 134 CBE ne doivent déposer un **pouvoir** que dans certains cas, notamment en cas de remplacement d'un mandataire, lorsque la cessation du mandat du mandataire précédent n'a pas été communiquée (cf. règles 100 à 102 CBE)¹⁹.

5. Frais

5.1 En général, chacune des parties à la procédure de recours supporte les frais qu'elle a exposés. Toutefois, la chambre peut à titre exceptionnel ordonner, pour des raisons d'équité, une répartition différente des frais occasionnés par une procédure orale ou une mesure d'instruction (article 104 CBE).

5.2 Sous réserve de l'article 104(1) CBE, la chambre peut ordonner à une partie, dans une procédure de recours inter partes, de rembourser tout ou partie des frais exposés par une autre partie. En vertu de l'article 11bis(1) RPCR, il peut s'agir des frais occasionnés par

¹⁹ Vgl. auch Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 19. Juli 1991 über die Einreichung von Vollmachten (ABI. EPA 1991, 489), Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 20. Dezember 1984 über allgemeine Vollmachten (ABI. EPA 1985, 42), Mitteilung des Europäischen Patentamts über die Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses (ABI. EPA 1979, 92) und Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 1. August 1986 über allgemeine Vollmachten (ABI. EPA 1986, 327).

¹⁹ See also Decision of the President of the European Patent Office dated 19 July 1991 on the filing of authorisations (OJ EPO 1991, 489), Notice of the President of the European Patent Office dated 20 December 1984 concerning general authorisations (OJ EPO 1985, 42), Communication for the European Patent Office concerning the authorisation of an association (OJ EPO 1979, 92), Notice of the President of the European Patent Office dated 1 August 1986 concerning general authorisations (OJ EPO 1986, 327).

¹⁹ Cf. également la décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 19 juillet 1991 relative au dépôt de pouvoirs (JO OEB 1991, 489), le communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 20 décembre 1984 relatif aux pouvoirs généraux (JO OEB 1985, 42), la communication de l'Office européen des brevets concernant la désignation d'un groupement de mandataires (JO OEB 1979, 92), le communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 1^{er} août 1986 relatif aux pouvoirs généraux (JO OEB 1986, 327).

- | | | |
|---|---|---|
| <p>a) Änderungen des Vorbringens eines Beteiligten,
 b) Fristverlängerung,
 c) eine Handlung oder Unterlassung, die die rechtzeitige und effiziente Durchführung der mündlichen Verhandlung beeinträchtigt,
 d) Nichtbeachtung einer Anweisung der Kammer,
 e) Verfahrensmißbrauch.</p> | <p>(a) amendment to a party's case
 (b) extension of a time limit
 (c) an act or omission which prejudices the timely or efficient conduct of oral proceedings
 (d) failure to comply with a direction of the Board
 (e) abuse of procedure.</p> | <p>a) toute modification des moyens invoqués par une partie
 b) toute prolongation d'un délai
 c) tout acte ou toute omission ayant nui au bon déroulement de la procédure orale ou ayant conduit à la retarder
 d) tout manquement à une ordonnance de la chambre
 e) tout abus de la procédure.</p> |
| <p>5.3 Eine Kostenverteilung erfolgt nur auf Antrag. Auch wenn Anträge in der Regel in einem möglichst frühen Stadium des Verfahrens zu stellen sind, können Kostenanträge zwangsläufig nur durch Ereignisse veranlaßt werden, die erst am Ende oder gegen Ende eines Beschwerdeverfahrens eintreten. Dennoch ist ein Antrag in jedem Fall vor dem Ende der mündlichen Verhandlung (falls eine mündliche Verhandlung stattfindet) oder vor dem Erlaß der Entscheidung (falls keine mündliche Verhandlung stattfindet) zu stellen. Bei der Antragstellung sind die Punkte, für die Kostenverteilung beantragt wird, die Gründe für die Entstehung der Kosten sowie – sofern die Kammer die Verteilung eines bestimmten Betrags anordnen soll – die Höhe der entstandenen Kosten anzuführen. Dabei hat der Antragsteller ausreichende Angaben zu machen, die es der Kammer und dem/den anderen Beteiligten ermöglichen, die Angemessenheit der entstandenen Kosten zu beurteilen und festzustellen, ob diese unter die erstattungsfähigen Kosten fallen; diese umfassen</p> | <p>5.3 An apportionment of costs may only be made following a request. While requests should normally be made as early in the proceedings as possible, requests relating to costs may necessarily only be prompted by matters arising at or towards the end of an appeal, but a request must in any event be made before the close of oral proceedings (if oral proceedings take place) or before a decision is issued (if no oral proceedings take place). A party making a request for apportionment of costs should, in doing so, identify the matters for which it seeks costs, the reasons why it has incurred costs as a result and, if it wants to request the Board to order a specific sum, the amount of costs incurred and produce sufficient information to allow the Board and the other party or parties to comment on the reasonableness of the costs incurred and to assess whether the costs claimed fall within those allowable which include</p> | <p>5.3 Une répartition des frais ne peut être effectuée que sur requête. Si les requêtes doivent normalement être présentées à un stade aussi précoce que possible de la procédure, les requêtes en répartition des frais font quant à elles nécessairement suite à des situations se présentant vers la fin ou à la fin de la procédure de recours. Toutefois, la requête doit en tout état de cause être présentée avant la clôture de la procédure orale (lorsqu'une telle procédure est tenue) ou avant qu'une décision ne soit rendue (s'il n'est pas tenu de procédure orale). Une partie qui présente une requête en répartition des frais doit indiquer ce pour quoi elle demande le remboursement, les raisons pour lesquelles elle a exposé les frais en question et, si elle désire demander à la chambre le remboursement d'un montant spécifique, le montant des frais exposés. Elle doit également fournir des informations suffisantes pour permettre à la chambre et à l'autre partie ou aux autres parties de prendre position sur le caractère raisonnable des frais exposés et d'apprécier si les frais dont le remboursement est demandé font partie des frais dont le remboursement peut être ordonné. Ces frais comprennent :</p> |
| <p>a) Kosten, die einem Beteiligten von seinem zugelassenen Vertreter in Rechnung gestellt worden sind (z. B. für die Teilnahme an einer mündlichen Verhandlung im Namen des Beteiligten),
 b) Kosten, die einem Beteiligten selbst unabhängig davon erwachsen sind, ob er durch einen Vertreter vertreten wurde (z. B. durch eigenes Auftreten in einer mündlichen Verhandlung oder Teilnahme an einer mündlichen Verhandlung mit dem Zweck, dem Vertreter Anweisungen zu erteilen),
 c) Kosten für Zeugen oder Sachverständige, die ein Beteiligter getragen hat.</p> | <p>(a) costs charged to a party by its professional representative (for example, in attending oral proceedings on behalf of a party)
 (b) costs incurred by a party itself whether or not acting through such a representative (for example, appearing on its own behalf at oral proceedings or attending oral proceedings to give instructions to its representative)
 (c) costs of witnesses or experts paid for by a party.</p> | <p>a) les honoraires du mandataire agréé d'une partie (qui a par exemple assisté à une procédure orale pour le compte de cette partie)
 b) les frais exposés par une partie elle-même (par exemple en comparissant pour son propre compte à la procédure orale ou en assistant à la procédure orale afin de donner des instructions à son mandataire), et ce que cette partie agisse ou non par l'intermédiaire d'un mandataire agréé,
 c) les frais des témoins ou experts payés par une partie.</p> |
| <p>5.4 Die Kosten, deren Erstattung angeordnet wird, sind auf notwendige und angemessene Aufwendungen zu beschränken (Art. 11a (2) VOBK).</p> | <p>5.4 Any costs which are the subject of an order for apportionment of costs must be limited to those necessarily and reasonably incurred (Art. 11a(2) RPBA).</p> | <p>5.4 Les frais dont le remboursement est ordonné doivent être limités à ceux qu'il a été nécessaire d'engager, dans la limite du raisonnable (article 11bis(2) RPCR).</p> |

6. Beschleunigung des Verfahrens vor den Beschwerdekammern

6.1 Gemäß der Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 vom 19. Mai 1998 (ABl. EPA 1998, 362) können Beteiligte, die ein berechtigtes Interesse an der raschen Behandlung ihrer Beschwerde haben, z. B. wenn eine Verletzungsklage erhoben wurde oder erhoben werden soll, bei den Beschwerdekammern einen entsprechenden Antrag stellen.

6.2 Der Antrag ist zu Beginn oder während des Verfahrens bei der zuständigen Kammer zu stellen. Darin ist, unter Beifügung relevanter Unterlagen, die Dringlichkeit zu begründen; besondere Formvorschriften bestehen nicht.

6. Accelerated processing before the Boards of Appeal

6.1 According to the notice from the Vice President Directorate General 3 dated 19 May 1998 (OJ EPO 1998, 362), parties with a legitimate interest, eg when infringement proceedings have been brought or are envisaged, may ask the Boards to deal with their appeals rapidly.

6.2 Requests for accelerated processing must be submitted to the competent Board either at the beginning of or during proceedings. They should contain reasons for the urgency together with relevant documents; no particular form is required.

6. Accélération de la procédure devant les chambres de recours

6.1 Conformément au communiqué du Vice-Président chargé de la direction générale 3, en date du 19 mai 1998 (JO OEB 1998, 362), les parties qui justifient d'un intérêt légitime, par exemple lorsqu'une action en contrefaçon est intentée ou envisagée, peuvent demander aux chambres de traiter rapidement leurs recours.

6.2 La requête en traitement accéléré doit être adressée à la chambre compétente au début ou pendant la procédure. Elle doit exposer les motifs de l'urgence et contenir les pièces justificatives, sans qu'aucune forme particulière ne soit exigée.